

tel. 024380021 - fax 0248193229

**Centro Documentazione e Risorse per Progetti Europei**

NON RISPONDERE CON REPLY a questa E-mail - Per informazioni e contatti vedere in calce

Messaggio: N° 59  
inviato a 1445 iscritti  
file allegati: 0

Novembre 2008

Scrivici

**Argomenti trattati in questa E-mail:**

1. News
2. Le prossime scadenze
3. Navigando in rete
4. I progetti delle scuole
5. Segnaliamo
5. I documenti europei

**1. News**

Care lettrici e cari lettori questo numero esce in versione ridotta, in particolare senza la sezione dedicata ai documenti europei. Ci scusiamo della mancanza e vi rassicuriamo sul fatto che da gennaio il numero uscirà nuovamente completo. Dunque, dato che il mese prossimo la newsletter non uscirà ne approfittiamo per farvi i nostri migliori auguri di Buone feste.

Infine, vi annunciamo che il nostro Istituto sta traslocando e a partire dalla metà di dicembre sarà definitivamente nella nuova sede in viale Marche, 71. Recapiti telefonici e indirizzi e-mail rimarranno i medesimi.

Bene, a questo punto non ci resta che augurarvi buona lettura e ... arrivederci a gennaio!

**2. Le prossime scadenze**

Comenius, Grundtvig <b>Formazione in servizio</b>	<b>16 gennaio 2009</b> (per attività erogate tra il 1/4/2009 e il 31/8/2009)
Termini successivi	<b>30 aprile 2009</b> (per attività erogate tra il 1/9/2009 e il 31/12/2009) <b>15 settembre 2009</b> (per attività erogate tra il 1/1/2010 e il 31/3/2010)

<b>Assistentati Comenius</b>	<b>30 gennaio 2009</b>
Leonardo da Vinci: <b>Mobilità</b> (incluso il certificato di mobilità Leonardo da Vinci)	<b>06 febbraio 2009</b>
<b>Programma Jean Monnet</b>	<b>13 febbraio 2009</b>
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig <b>Partenariati</b> <b>Partenariati Comenius-Regio</b> <b>Grundtvig Workshop</b>	<b>20 febbraio 2009</b>
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig <b>Progetti multilaterali, Reti e misure di accompagnamento</b>	<b>27 febbraio 2009</b>
Leonardo da Vinci <b>Progetti multilaterali di trasferimento delle innovazioni</b>	<b>27 febbraio 2009</b>
<b>Programma trasversale</b>	<b>31 marzo 2009</b>
<b>Attività chiave 1 — Visite di studio</b>	<b>09 aprile 2009</b>

### 3. Navigando in rete

#### **ScuolaEuropa 2010: Sperimentazione di percorsi di apprendimento permanente nella scuola**

Il progetto ScuolaEuropa 2010 nasce dalla collaborazione tra Agenzia Scuola e la Direzione Generale per gli Affari Internazionali del Ministero della Pubblica Istruzione ed è la risposta italiana alla Call “Establishment and implementation of National Lifelong Learning Strategies - Education and Training 2010”.

Con il bando “Attuazione e esecuzione di strategie nazionali d’istruzione e di formazione lungo tutto l’arco della vita – istruzione e formazione 2010” la Commissione ha inteso anche per il 2008 dare il proprio sostegno agli Stati Membri nel concretizzare attività coerenti e comprensive per la stabilizzazione e lo sviluppo delle strategie a favore del Lifelong learning, obiettivo cruciale per il programma di lavoro “Istruzione e formazione 2010”.

Gli ambiti di azione del progetto ScuolaEuropa sono stati individuati in base alle indicazioni contenute nei recenti documenti della Commissione europea:

- Percorsi di sperimentazione per lo sviluppo delle competenze trasversali, di cui gli studenti siano protagonisti, incentrati sull’incontro fra tutte le dimensioni e tutte le possibilità di apprendimento
- Percorsi di formazione che coinvolgano insegnanti e dirigenti scolastici nell’attivazione dei processi di apprendimento lungo tutto l’arco della vita
- Comunicazione all’interno e all’esterno della scuola di idee, esperienze già in corso e realizzazioni possibili, nell’ottica della sicurezza delle informazioni delle reti.

#### **Gli obiettivi**

Per richiamare l’attenzione su questi aspetti, si vuole sensibilizzare il mondo della scuola sulla necessità dell’acquisizione da parte degli alunni, delle otto competenze individuate dall’Europa come competenze chiave, in particolare su quelle dette trasversali, e sulla possibilità di organizzare il sapere diffuso nella società per metterlo al servizio dei processi di lifelong learning a livello locale nazionale ed europeo.

La scuola può avere un ruolo significativo nel contribuire a sistematizzare le esperienze di sapere

diffuso attraverso la costruzione di una rete di percorsi interni ed esterni accessibili a tutti, facendone quindi un bene comune che si sviluppa attraverso il libero scambio creativo.

Sito web: <http://www.indire.it/socrates/scuolaeuropa2010/>

#### **4. I progetti delle scuole**

Ultimo appuntamento per il 2008 con la progettualità europea delle scuole lombarde. Presentiamo in questo numero della newsletter *Scuola Europa* un partenariato scolastico triennale Comenius, avviato nell'a.s. 2006-07 e attualmente nella sua fase conclusiva, attivato dall'I. S. S. "Maffeo Vegio" di Lodi.

#### **TITOLO DEL PROGETTO**

*"Eve Across Europe"*

#### **STRUTTURA DEL PARTENARIATO**

(il ruolo di coordinatore è stato svolto a turno dalle scuole partecipanti)

- **ITALIA - ISS Maffeo Vegio - Lodi**  
Persona di contatto prof.ssa Gigliola Oldani e-mail [gigliolaoldani@virgilio.it](mailto:gigliolaoldani@virgilio.it)
- **SVEZIA – Furulunds SKola - Partille**
- **GERMANIA - PeterWeiss Gesamtschule - Unna**
- **POLONIA - Zespol Szkol Ponadpodstawowych nr 2 - Kielce**

#### **AREA TEMATICA DEL PROGETTO**

- Ambiente/Ecologia

#### **CONTESTO**

L'idea e la struttura del partenariato hanno preso forma da un pre-esistente progetto europeo: uno scambio di studenti con un liceo inglese.

La tematica è sembrata attuale e coinvolgente, in grado di educare contemporaneamente all'Europa e alla cittadinanza attiva, oltre ovviamente ai valori ambientali e ad uno stile di vita sostenibile.

#### **FINALITA'**

Educare gli studenti all'apertura verso l'altro, al confronto che favorisce la presa di coscienza della propria identità, al relativismo culturale, alla cittadinanza europea.

#### **OBIETTIVI**

- promuovere negli studenti un diverso approccio con l'ambiente circostante, iniziando dall'ambito del quotidiano (scuola, famiglia), fino ad ampliare i loro orizzonti alle problematiche ambientali più vaste, con un confronto a livello europeo;
- promuovere, quindi, un diverso stile di vita negli studenti partecipanti
- sviluppare l'uso delle nuove tecnologie, come mezzo di scambio, ricerca, comunicazione
- promuovere la motivazione all'apprendimento delle lingue e delle culture europee, non solo delle più frequentemente studiate, ma anche di quelle "minoritarie", attraverso un approccio alle lingue dei partner

## **DESTINATARI**

- studenti del triennio del liceo linguistico
- docenti del triennio del liceo linguistico

## **ALTRI ATTORI COINVOLTI**

- Comune di Lodi (Assessorato all' Ambiente)
- Associazione CREA del Lodigiano

## **PRINCIPALI ATTIVITA' REALIZZATE O PREVISTE**

### **a.s. 2006/07**

DVD che raccoglie le parti fondamentali del lavoro del primo anno, in particolare ricerche sul campo e elaborazioni informatiche

### **a.s. 2007/08**

1) spettacolo teatrale trilingue dal titolo “*Storie d'amicizia*” presso il Teatro alle Vigne di Lodi nel maggio 2008 (esiste anche una registrazione dello spettacolo in DVD). 2) DVD sull'ambiente del Lodigiano e rassegna poetica dell'autrice Ada Negri.

### **a.s. 2008/09**

Presentazioni PowerPoint dei laboratori sul campo realizzati con i partner durante l'incontro di progetto che si è svolto presso l'ISS *Maffeo Vegio* dal 18 al 25 ottobre 2008 con 38 ospiti provenienti dalle tre scuole partner. Si prevede entro la fine del progetto la realizzazione di un calendario sull'ambiente.

## **RISULTATI CONSEGUITI**

Nella valutazione delle scuole partner, gli studenti che partecipano al progetto hanno acquisito notevole scioltezza espressiva in lingua inglese oltre a una maggiore sicurezza e crescita dell'autostima; hanno acquisito notevole autonomia nell'uso delle TIC. Ricerche, riflessioni, letture e altre attività realizzate nel corso del progetto hanno permesso agli studenti di modificare in modo rilevante la propria consapevolezza e il proprio rapporto con l'ambiente, sviluppando sensibilità e attiva realizzazione di uno stile di vita sostenibile (verificato con questionari ad hoc, dibattiti e osservazione diretta). I partner ritengono che il progetto, ormai nella sua fase conclusiva, abbia avuto un impatto particolarmente positivo sui partecipanti, motivandoli alla conoscenza di altre culture e consolidando in loro la curiosità per le lingue straniere e le civiltà che queste rappresentano, lasciandoli prevedere un interesse che va al di là dell'ambito scolastico.

Chi volesse approfondire ulteriormente la conoscenza del progetto potrà contattare la professoressa Gigliola Oldani, persona di contatto per il partner italiano, all'indirizzo di posta elettronica [gigliolaoldani@virgilio.it](mailto:gigliolaoldani@virgilio.it)

Ulteriori informazioni ed alcuni materiali possono anche essere scaricati dal sito ufficiale dell'ISS *Maffeo Vegio* di Lodi ([www.maffeovegio.it](http://www.maffeovegio.it)) (la sezione Comenius è attualmente in aggiornamento) e dalla banca dati dell'Agenzia Nazionale “Socrates – Comenius” E.S.T all'indirizzo <http://est.indire.it/bdata.php>

## **5. Segnaliamo**

### **Learning week – un'ulteriore opportunita' per le scuole**

*Si tratta di un'occasione da non perdere, per gli istituti secondari superiori statali o paritari e istituzioni formative della Regione Lombardia, invitati a promuovere e realizzare percorsi formativi dedicati agli studenti delle scuole superiori e della formazione professionale.*

**Cosa sono.** Le "Learning Week", che sostituiscono i vecchi "Fondi sociali europei", sono un progetto formativo, anche a carattere residenziale, voluto dalla Direzione Generale Istruzione Formazione Lavoro della Regione Lombardia

**A chi si rivolgono.** Le Learning Week sono rivolte agli studenti lombardi che frequentano il 3°, 4°, 5° anno degli Istituti Secondari Superiori, statali o paritari, e quelli iscritti al 3° o 4° anno dei percorsi sperimentali di Diritto Doveri di Istruzione e Formazione professionale (D.D.I.F.)

**Quanto durano.** Le Learning Week hanno durata di una settimana, per un totale di 6 giorni, ossia 40 ore.

**Scadenze.** 11/09/2008 - 15/10/2008; 16/10/2008 - 17/11/2008; 18/11/2008 - 18/12/2008; 19/12/2008 - 30/01/2009.

**Come accedere.** Le Learning Week sono percorsi inseriti all'interno di un catalogo regionale finanziati tramite lo strumento della "Dote".

**Per informazioni.** UFFICIO STAMPA LEARNING WEEK  
Simona Artanidi  
Tel. 339.1685505  
Skype: ufficiostampalearningweek  
e-mail: [simona.artanidi@learningweek.it](mailto:simona.artanidi@learningweek.it)  
sito internet: [www.learningweek.it](http://www.learningweek.it)

## L'ITALIANO COME LINGUA STRANIERA.

### Dalla teoria alla pratica: il caso Chicago (IL)

*Considerato il sempre crescente interesse per l'insegnamento dell'italiano come L2, riteniamo interessante presentare l'esperienza realizzata dalla collega Vincenza Leone.*

*L'italiano come lingua straniera* è un testo che si rivolge agli addetti ai lavori, docenti, presidi ed educatori che si occupano dell'italiano come lingua straniera, ma anche a chi per propria cultura personale pensa di voler approfondire le tematiche specifiche e conoscere la storia dell'italiano e il lungo tragitto che lo ha visto e lo vede sempre più protagonista d'eccezione del panorama mondiale delle lingue straniere.

Peculiarità di questo libro è la capacità di coniugare una parte teorica, che tocca vari aspetti dell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera, e insieme l'attività svolta dall'autrice in prima persona in un contesto scolastico della città di Chicago.

La prima parte approfondisce la storia dell'italiano come lingua straniera e dei relativi metodi di insegnamento dando anche risalto all'uso delle tecnologie e alla loro utilità nell'apprendimento linguistico.

La seconda parte invece descrive l'esperienza dell'autrice come insegnante di lingua italiana presso la *Darwin Elementary School* delle Chicago Public Schools (CPS) offrendo una panoramica del contesto e andando poi a definire in dettaglio il caso specifico, analizzando la situazione di partenza e gli obiettivi. Questa seconda parte è corredata dalle interviste rilasciate da personalità di spicco nell'ambito educativo di Chicago (tra cui la Principal della Darwin School, Maria Graciela Shelley e il Dirigente Scolastico dell'Education Office del Consolato Generale d'Italia a Chicago, Eleonora Cammareri) e vuole offrire una panoramica più ampia dell'attenzione rivolta all'italiano negli USA

**Riferimenti.** Vincenza Leone, "L'italiano come lingua straniera", ed. Lampi di stampa.



## 6. I Documenti Europei

Per problemi e informazioni sulla Newsletter rivolgersi a

**Stefania Quattrocchi c/o ex-IRRE - 02 43800248 [quattrocchi@irre.lombardia.it](mailto:quattrocchi@irre.lombardia.it)**

Hanno collaborato: Andrea Bianchi (Scadenze e navigando in rete), Valerio Contini (I progetti delle scuole), Cristina Dichirico (Segnaliamo)

**Per cancellarsi dalla Mailing List mandare un E-mail vuota a**

**[leave-scuolaeuropa-irre-lombardia@listserver.indire.it](mailto:leave-scuolaeuropa-irre-lombardia@listserver.indire.it)**